

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 63 (2012)

Heft: 3

Vorwort: Stein und Beton = Pierre et béton = Pietra et calcestruzzo

Autor: Leuenberger, Michael

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Stein und Beton

Liebe Leserin, lieber Leser

Der Themenschwerpunkt des diesjährigen Europäischen Tags des Denkmals, «Stein und Beton», hat die Redaktion von *Kunst + Architektur in der Schweiz* veranlasst, neben dem Blick auf denkmalpflegerische auch einige ästhetische und kulturgeschichtliche Gesichtspunkte der verschiedenen Werkstoffe zu berücksichtigen. Denn es gibt unzählige Facetten beider Materialitäten.

Die Nachkriegsmoderne mit ihren vielfältigen Ausfächerungen von Bauten in Kunststein – Brutalismus, Funktionalismus, Rationalismus – hat zu einer neuen Ästhetik geführt und die Architektur revolutioniert. Architekten und Ingenieure haben durch neue technische Möglichkeiten die Wahrnehmung von Bauten verändert und bisher unbekannte gestalterische Dimensionen erschlossen. Doch gleichzeitig birgt die Chance der neuen Qualität wiederum die Gefahr der Banalität und Beliebigkeit. Dieses gigantische Werkstoffexperiment ist nach wie vor im Gange.

Zwar wurde für die Gewinnung und den Transport von Steinwerkstoffen oft kein Aufwand gescheut – das baugeschichtliche Kulturerbe der Schweiz ist aber weitgehend durch lokale Traditionen und die Nutzung der Ressourcen vor Ort geprägt. So hat zum Beispiel das Gestein des *Pierre Jaune* in Neuenburg – ein Stein, der sich in der unteren Kreidezeit vor rund 130 Millionen Jahren gebildet hat – das Gesicht der Stadt und ihrer Umgebung wesentlich geprägt. Beim Basler Münster wiederum sind es die Buntsandsteine aus dem Wiesental und Rheintal, deren unterschiedliche Qualität aufgrund der verschiedenen geologischen Entstehungsbedingungen den Restauratoren viel handwerkliches Können und Wissen abverlangen. Ich wünsche Ihnen viel Freude beim Entdecken der verschiedenen Facetten beider Werkstoffe.

Mit herzlichen Grüßen,
Michael Leuenberger und die Redaktion



La collection des marbres de David V Doret offerte au Musée cantonal de géologie de Lausanne en 1905 par sa veuve E. Doret-De La Harpe, présentée ici avec une étiquette d'origine. Photo Stefan Ansermet/MCG

Pierre et béton

Chère lectrice, cher lecteur,

Le thème des Journées européennes du patrimoine 2012, « pierre et béton », a incité la rédaction d'*Art + Architecture* à se pencher, au-delà des enjeux de conservation proprement dits, sur certains aspects esthétiques, culturels et historiques de ces deux matériaux.

Avec ses diverses déclinaisons de la pierre artificielle – brutalisme, fonctionnalisme, rationalisme –, le modernisme de l'après-guerre a engendré une nouvelle esthétique et révolutionné l'architecture. En exploitant les nouvelles possibilités techniques du matériau, architectes et ingénieurs ont modifié la perception des bâtiments et ouvert l'accès à des formes d'expression plastique jusqu'alors inconnues – ce qui promettait des qualités nouvelles recelait aussi le danger de la banalité et de l'arbitraire. Le formidable processus d'expérimentation engagé à l'époque est toujours en cours.

Si l'on n'a, en général, pas ménagé les efforts pour extraire et transporter les matériaux minéraux, le patrimoine architectural de la Suisse se caractérise dans une large mesure par le recours aux traditions et aux ressources locales. Ainsi la Pierre jaune de Neuchâtel – qui s'est formée au crétacé inférieur, voici près de 130 millions d'années – a-t-elle marqué le visage de la ville et de ses environs. Dans le cas de la cathédrale de Bâle, ce sont les grès bigarrés des vallées de la Wiese et du Rhin qui, du fait de leurs conditions de formation géologique et, partant, de leurs qualités différentes, exigent des restaurateurs beaucoup de savoir et de savoir-faire. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à découvrir les multiples facettes des deux matériaux.

Cordialement
Michael Leuenberger et la rédaction

Pietra e calcestruzzo

Cara lettrice, caro lettore,

L'attenzione riservata quest'anno dalle Giornate europee del patrimonio al tema «Pietra e calcestruzzo» ha indotto la redazione di *Arte + Architettura in Svizzera* a considerare le molteplici sfaccettature dei due materiali da costruzione non solo dal punto di vista della conservazione, ma anche sotto alcuni aspetti estetici e storico-culturali.

L'edilizia moderna del dopoguerra, con le sue numerose soluzioni in pietra artificiale – brutalismo, funzionalismo, razionalismo – ha introdotto una nuova estetica che ha rivoluzionato l'architettura. Sfruttando le nuove possibilità tecniche, architetti e ingegneri hanno modificato la percezione degli edifici e sperimentato forme espressive inedite. Nello stesso tempo, tuttavia, le nuove opportunità hanno comportato anche il rischio della banalità e dell'arbitrarietà. La formidabile sperimentazione sui materiali è peraltro un processo tuttora in corso.

Sebbene in diverse occasioni non si badasse al dispendio e all'impegno legati all'estrazione e al trasporto di materiali lapidei, in Svizzera il patrimonio culturale è strettamente legato alle tradizioni locali e allo sfruttamento delle risorse del posto. A Neuchâtel la «pietra gialla» – formatasi durante il Cretaceo inferiore, circa 130 milioni di anni fa – ha lasciato un'impronta decisiva sull'immagine della città e dei suoi dintorni. Per la cattedrale di Basilea sono state invece utilizzate arenarie variegata provenienti dal Wiesental e dal Rheintal, le cui variazioni di qualità, dovute alla diversa formazione geologica, richiedono approfondite conoscenze di restauro. Vi auguro una piacevole lettura alla scoperta delle ricche sfaccettature di questi materiali.

Cordiali saluti
Michael Leuenberger e la redazione